

## ПРОГРАММА

российского участия в  
Международной книжной ярмарке в  
Нью-Дели 2023

Все мероприятия, за исключением особо оговоренных, проводятся на книжной ярмарке, на Российском национальном стенде (Stalls No. 53-56, Exhibition No. 4, Pragati Maidan, Mathura Road, New Delhi)

### 24 ФЕВРАЛЯ, ПЯТНИЦА

- 14.00 - **Открытие выставки «Русская литература. История и современность»** в Университете имени Джавахарлала Неру (*Lawn Area Near SLL&CS-I, Jawaharlal Nehru University*) с участием исполнительного директора Института перевода **Е.Н. Резниченко**, Первого секретаря Посольства РФ в Республике Индия **Ю.Е. Аряевой** и атташе Посольства РФ в Республике Индия **М.В. Анциферова**. Кураторская экскурсия историка, культуролога **Анны Эспарсы**.
- 17.00 - **Интеллектуальный стендап** в Русском доме (*Russian House, 24, Firozeshah Rd, near Mandi House*).  
19.00  
«Cherchez la Femme, или ищите Женщину». С участием писателей **Веры Богдановой**, **Анастасии Орловой**, **Афанасия Мамедова**. Ведущая - историк, культуролог **Анна Эспарса**.  
**Показ фильма «Тайны московских особняков»** (с английскими субтитрами). Вступительное слово историка, культуролога **Анны Эспарсы**.

### 25 ФЕВРАЛЯ, СУББОТА

- 12.15 - **Детская сцена ярмарки**  
13.15  
**Зачем читать младенцам? Они же ничего не понимают!** Детская писательница и издатель **Анастасия Орлова** расскажет о том, как приобщать к чтению самых маленьких. Ведущая - переводчик, филолог **Дарья Кузина**.
- 13.00 - **Торжественное открытие Российского национального стенда** с участием исполнительного директора Института перевода **Е.Н. Резниченко**, Первого секретаря Посольства РФ в Республике Индия **Ю.Е. Аряевой** и атташе Посольства РФ в Республике Индия **М.В. Анциферова**, а также представителей Русского дома в Нью-Дели.
- 15.00 - **Инновационные методы изучения русского языка**. Разговор лингвиста, основателя «Московской академии практической лингвистики» **Дмитрия Петрова** и переводчика, преподавателя русского языка **Сону Саини**.
- 16.00 - **«Лавр» Евгения Водолазкина - второе издание на хинди!** Презентация переиздания с участием писателя **Евгения Водолазкина** (в записи) и переводчицы **Ранджаны Саксены**. Ведущий - переводчик **Сону Саини**.
- 17.00 - **Женский вопрос: история и современность**. Разговор писательницы **Веры Богдановой** и историка **Анны Эспарсы**.
- 18.00 - **(Не)критичное положение: литературная критика в современном мире вообще и в России в частности**. Разговор литературных обозревателей **Афанасия Мамедова** и **Веры Богдановой**. Ведущая - переводчик, литературный критик **Дарья Кузина**.

### 26 ФЕВРАЛЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

- 12.00 - **Будущее языков в современном мире: лекция переводчика, полиглота, основателя «Московской академии практической лингвистики» Дмитрия Петрова**.
- 13.00 - **Женский портрет: о положении женщины в современной России и его отражении в литературе** расскажет писательница **Вера Богданова**. Ведущий - писатель **Афанасий Мамедов**.
- 13.00 - **Живая история: день вчерашний и день сегодняшний в современной российской литературе, которая не боится быть актуальной**. С участием писателей **Шамиля Идиатуллина** и **Веры Богдановой**. Ведущая - историк **Анна Эспарса**.
- 14.00 - **Между «Зеленой лампой» и Девичьей башней: творческая встреча с писателем Афанасием Мамедовым**. Ведущая - переводчик, филолог **Дарья Кузина**.
- 15.00 - **Загадки человечества: романы, предсказавшие будущее, и писатели-пророки**. Разговор историка **Анны Эспарсы** и писателя **Олега Шишкина**.
- 16.00 - **Куда едут грузовик и прицеп и есть ли имена у пальчиков?** Творческая встреча с детским писателем **Анастасией Орловой**. Ведущий - переводчик **Сону Саини**.
- 17.00 - **Презентация переводов на хинди Чингиза Айтматова** - киргизского прозаика, писавшего на русском языке. С участием переводчицы **Киран Сингх Вермы**. Ведущий - переводчик **Сону Саини**.

### 27 ФЕВРАЛЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК

- 12.00 - **Не только для детей: чему современная детская литература может научить взрослых?** Разговор детской писательницы **Анастасии Орловой** и литературоведа и переводчика **Екатерины Похолоковой**.
- 13.00 - **Открытие выставки «Русская литература. История и современность» в Университете Дели (Central Library, Arts Faculty, North Campus, University of Delhi, Delhi)** с участием исполнительного директора Института перевода **Е.Н. Резниченко**, Первого секретаря Посольства РФ в Республике Индия **Ю.Е. Аряевой** и атташе Посольства РФ в Республике Индия **М.В. Анциферова**.
- 14.00 - **Михаил Булгаков – русский писатель-мистик: лекция писателя, исследователя, телеведущего Олега Шишкина**.
- 15.00 - **Командовать будут дети: каковы главные тенденции современного детского и подросткового книжного рынка?** На вопрос отвечают писатель и издатель **Анастасия Орлова** и писатель **Шамиль Идиатуллин**. Ведущая - литературовед и переводчик **Екатерина Похолокова**.
- 16.00 - **Международная сцена ярмарки**  
17.00  
**Азия опочила на куполах: Восток как экзотика и неотъемлемая часть русской литературы**. Дискуссия с участием писателя **Шамиля Идиатуллина**, поэта **Амарсаны Улзытуева** и исследователя **Олега Шишкина**. Ведущая - кореевед, переводчик **Екатерина Похолокова**.

17.00 - Презентация программ «Союза переводчиков-русистов Индии». С  
18.00 участием переводчиков Сону Саини, Ранджаны Саксены и Дмитрия  
Петрова.

### 28 ФЕВРАЛЯ, ВТОРНИК

12.00 - Где в России обитают фантастические твари: поговорим о непростом  
13.00 положении фантастики в современной российской литературе. Разговор  
посетителей Шамиля Идиатуллина и Веры Богдановой.

13.00 - Графический роман «Трава»: женские судьбы и коллективная память.  
14.00 Рассказ переводчика Екатерины Похолковой. Ведущая - критик и писатель  
Вера Богданова.

14.00 - *Международная сцена ярмарки*

15.00 Презентация грантовой программы Института перевода: русская  
литература на языках Индии. С участием исполнительного директора  
Института перевода Евгения Резниченко и переводчиков Сону Саини,  
Арунима Бандйопадхия и Ранджаны Саксены.

16.00 - Круглый стол в Университете имени Джавахарлала Неру (*Room no. 212,*  
17.00 *Committee Room, SLL&CS-I, Jawaharlal Nehru University*).

Современная российская проза: падчерица великой русской литературы.  
Греемся под гоголевской «Шинелью» - или живем в тени Достоевского? О  
сложных взаимоотношениях современной литературы и классики в России  
рассуждают писатели Шамиль Идиатуллин, Афанасий Мамедов и Вера  
Богданова. Ведущий - переводчик Сону Саини.

17.00 - Современный исторический роман: смешение жанров. Лекция писателя  
18.00 Афанасия Мамедова в Университете имени Джавахарлала Неру (*Room no.*  
*212, Committee Room, SLL&CS-I, Jawaharlal Nehru University*).

### 1 МАРТА, СРЕДА

15.00 - Многоголосая Россия: бурятский поэт Амарсана Улзытуев и кабардинский  
16.00 поэт Зарина Канукова читают стихи по-русски и на своих родных языках.

16.00 - «Children's Story Reading Session»: переводчик рассказов Льва Толстого для  
17.30 детей Гириш Мунджал читает свои переводы, которые выйдут в 2023 году  
при поддержке Института перевода. Ведущая – Анастасия Строкина, автор  
биографии Льва Толстого для детей. В финале - викторина, посвященная  
творчеству Льва Толстого. Победителей ожидают призы!

18.00 - Поэтический вечер в Sahitya Akademi (*Rabindra Bhavan, 35, Firozeshah Rd*). С  
20.00 участием российских поэтов Анастасии Строкиной, Зарины Кануковой и  
Амарсаны Улзытуева.

### 2 МАРТА, ЧЕТВЕРГ

10.15 - *Детская сцена ярмарки*

10.50 Нежданные путешествия: детская писательница Анастасия Строкина  
расскажет о своих книгах, герои которых покоряют время, пространство и  
даже параллельные миры. Модератор - переводчик Сону Саини.

11.30 - Литература как шестое чувство: творческая встреча с писателем Шамилем  
12.30 Идиатуллиным. Ведущая - писатель, литературовед Анастасия Строкина.

12.30 - Путешествие по таинственным местам России. Составление собственной  
13.45 волшебной карты. Мастер-класс писательницы Анастасии Строкиной для  
посетителей ярмарки 0+!

14.00 - Самый грустный клоун: о жизненном пути Михаила Зощенко и переводах  
15.00 его рассказов на хинди расскажут переводчики Екатерина Похолкова и  
Сону Саини.

15.00 - Действующие лица: в год 200-летия Александра Островского поговорим о  
16.00 современной драматургии. О своих пьесах и о собственном театре  
расскажет поэт и драматург Зарина Канукова.

### 3 МАРТА, ПЯТНИЦА

11.30 - Школа Bluebells (*Lala Lajpat Rai Rd, opposite Lady Shriram College, Block C,*  
13.00 *Kailash Colony, Greater Kailash*)

«Children's Story Reading Session»: переводчик рассказов Льва Толстого для  
детей Гириш Мунджал читает свои переводы, которые выйдут в 2023 году  
при поддержке Института перевода. Ведущая – Анастасия Строкина, автор  
биографии Льва Толстого для детей. В финале - викторина, посвященная  
творчеству Льва Толстого. Победителей ожидают призы!

14.00 - *Международная сцена ярмарки*

16.00 Тайны Рериха и освободительная история Индии: лекция писателя,  
исследователя, телеведущего Олега Шишкина.

15.00 - Изучаем русский язык по географической карте: об этнокультурном  
16.00 аспекте в изучении русского языка и литературы расскажет писательница и  
филолог Анастасия Строкина.

14.00 - Показ видеороликов с участием российских писателей.  
18.00

### 4 МАРТА, СУББОТА

12.00 - На скольких языках говорят в России? Презентацию программы поддержки  
13.00 национальных литератур России проводит один из ведущих кураторов  
программы Зарина Канукова.

14.00 - Показ видеороликов с участием российских писателей.  
18.00

### 5 МАРТА, ВОСКРЕСЕНЬЕ

12.00 - Лайфхак - или всё же джугад?.. Состязание неологизмов в новом  
13.00 столетии. Презентация проекта «Словарь культуры XXI века». С участием  
переводчиков русской литературы Сону Саини, Арунима Бандйопадхия и  
Ранджаны Саксены.

14.00 - Показ видеороликов с участием российских писателей.  
16.00

17.00 Завершение работы российского стенда. Передача книжной экспозиции в  
дар Посольству Российской Федерации в Республике Индия.

